

**ANNUAL REPORT**  
**التقرير السنوي**  
**2020-2021**

أنشطة  
المختبر  
العربي  
**لفنون**  
الميديا  
2020-2021

[www.arabmedialab.org](http://www.arabmedialab.org)

ARAB MEDIA LAB ACTIVITIES 2020-2021

**ARAB  
MEDIA  
LAB**

[arabmedialab.org](http://arabmedialab.org)

**المختبر  
العربي  
لفنون  
الميديا**





Since its creation in 2010 in Morocco, the association "Arab Media Lab project" works to the diffusion of independent audio-visual creation and digital images, and actions of education in the image. Actions and projects created to contribute to personal and social change through the media.



ARAB المختبر  
MEDIA العربي  
LAB لفنون

arabmedialab.org

ANNUAL REPORT

التقرير السنوي

2020-2021

ANNUAL REPORT

2020 - 2021

التقرير السنوي

REFLECTING ON TWO DIFFICULT YEARS, BUT  
WITH AN EXTRAORDINARY INNOVATION &  
NEW INSPIRING PROJECTS

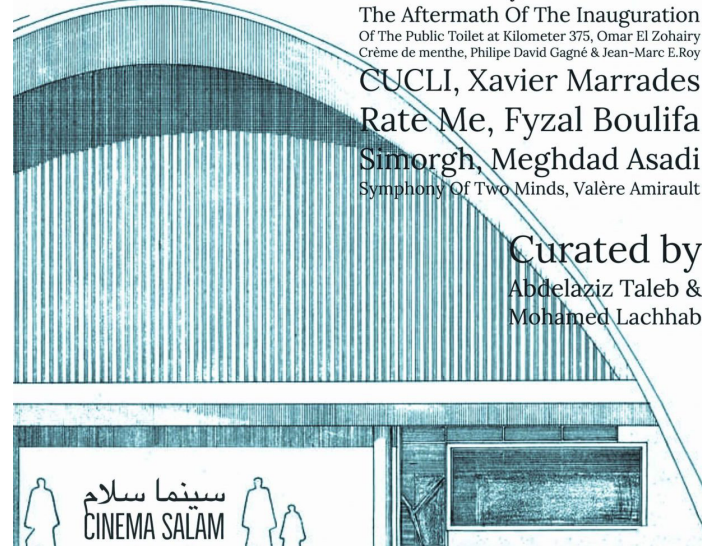
التفكير في عامين صعبين، ولكن مع  
ابتكار غير عادي ومشاريع ملهمة جديدة



# ليالي الفيلم القصير Short Film Nights

27.10—22.12.2020

[www.arabmedialab.org](http://www.arabmedialab.org)



Salam Godzilla, Gilles Aubry  
The Kiosk, Anete Melece  
Waves, Ely Dagher  
Sol de Medianoche, Abu Ali  
Fathy Doesn't Live here anymore, Maged Nader  
Import, Ena Sendijarevic  
Samt ( Silence ), Chadi Aoun  
FAUVE, Jeremy Comte  
Le Mur, Faouzi Bensaidi  
Major Tom, Khaled Medhat Moeit  
Balcony, Lendita Zeqiraj  
Sea of Memory, Abdelaziz Taleb  
The Aftermath Of The Inauguration  
Of The Public Toilet at Kilometer 375, Omar El Zohairy  
Crème de menthe, Philippe David Gagné & Jean-Marc E.Roy  
CUCLI, Xavier Marrades  
Rate Me, Fyzal Boulifa  
Simorgh, Meghdad Asadi  
Symphony Of Two Minds, Valère Amirault

Curated by  
Abdelaziz Taleb &  
Mohamed Lachhab

## PLANET OF THE ARABS

ORIENTALISM  
IN MOVING  
IMAGES

الاستشراق  
في الصور المتحركة

15.01-10.03.2021

[WWW.ARABMEDIALAB.ORG](http://WWW.ARABMEDIALAB.ORG)

Fonds

drosos (...)

ARAB ARAB FUND FOR  
ARTS AND CULTURE  
المؤسسة العربية للفنون  
والثقافة

ARAB  
MEDIA  
LAB  
المختبر  
العربي  
للفنون  
والميديا

ما وراء "الجديد-العادي"  
ورشات السينما و فنون الميديا  
عبر الإنترنت

Beyond The "NEW-NORM"  
January-September 2021

ONLINE CINEMA & MEDIA

ARTS WORKSHOPS

MOROCCO & THE MENA REGION

[www.arabmedialab.org](http://www.arabmedialab.org)

# TANGIER INTERZONE

طنجة إنترزون

ARAB  
MEDIA  
LAB  
المختبر  
العربي  
للفنون

[arabmedialab.org](http://arabmedialab.org)

ANNUAL REPORT

التقرير السنوي  
2020-2021



## 2020 & 2021

were difficult years for everyone, and more for culture. Despite the challenges, this crisis has also inspired us to reflect and focus on providing support to young artists and isolated audiences in Morocco and elsewhere in the world, through workshops, master classes, film programming, lectures, interviews, networks, and exploring new formats online. Arab Media Lab project has gained a wide global connection with audiences everywhere. This is the most reward we have ever hoped for, and proof that hard work is paying off.

We are in the middle of the crisis still, but solidarity remains a major cultural challenge, particularly in the field of mixed media art & alternative cinema. Our strategy has always been to recognize one's limits, to be focused and to remain a tight internal team that can respond quickly to urgent needs. What we have done in the last couple of years, managing our online activities is proof that we can always innovate no matter what. The feedback we received and the encouragement showed that pressure on culture appears to be increasing in many places and the demand seems to be growing especially in these challenging times.

We finish the year 2021, with optimism and a promise that our projects, as they were before, will become closer, whether online or in our new cultural space, which we will open in the next few months.

Abdelaziz Taleb

Arab media lab project founder and director



## 2020 & 2021

كانوا سنوات صعبة على الجميع ، وأكثر من ذلك بالنسبة للثقافة. على الرغم من التحديات ، فقد وفرت لنا هذه الأزمة أيضًا لحظة للتفكير والتركيز على تقديم الدعم للفنانين الشباب والجمهور المعزولة في المغرب وفي أي مكان في العالم من خلال ورش العمل والدروس الرئيسية وبرامج الأفلام والمحاضرات والمقابلات والشبكات واستكشاف تنسيقات جديدة على الإنترنت

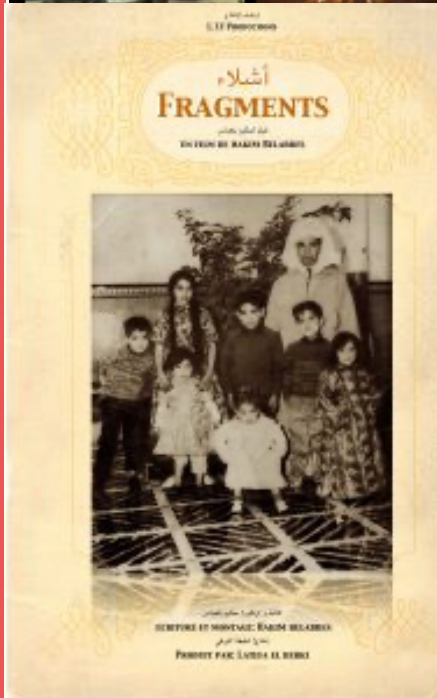
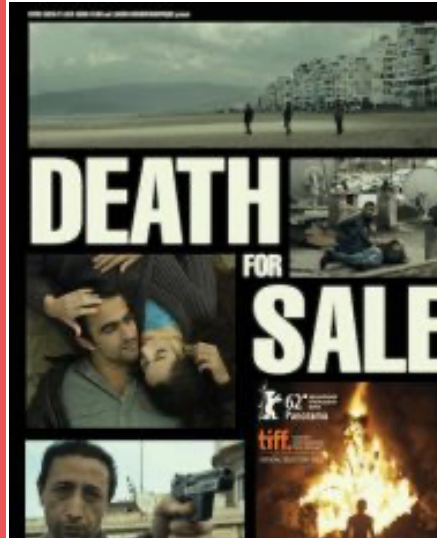
حصل مشروع "المختبر العربي لفنون الميديا" على ارتباط عالمي مع الجماهير في كل مكان وهذه أكثر مكافأة كنا نتمناها على الإطلاق وهي دليل على أن العمل الجاد يؤتي ثماره. ما زلنا في منتصف الأزمة ، لكن التضامن لا يزال يمثل تحديًا ثقافيًا كبيرًا ، لا سيما في مجال فن الوسائط المختلطة والسينما البديلة

كانت استراتيجيتنا دائمًا هي الاعتراف بحدود المرء ، وأن نركز وأن نبقي فريقًا ضيقًا داخليًا يمكنه الاستجابة بسرعة للاحتياجات العاجلة. ما فعلناه في إدارة أنشطتنا عبر الإنترنت هو دليل على أنه يمكننا دائمًا الابتكار بغض النظر عن أي شيء . أظهرت ردود الفعل التي تلقيناها والتشجيع أن الضغط على الثقافة يبدو أنه يتزايد في العديد من الأماكن ويبدو أن الطلب ينمو بشكل خاص في هذه الأوقات الصعبة

ننهي عام 2021 بتفاؤل ووعد بأن مشاريعنا ، كما كانت من قبل ستصبح أقرب ، سواء عبر الإنترنت أو في أو في فضاءنا الثقافي الجديد الخاص بنا والذي سنفتحه في الأشهر القليلة المقبلة

عبد العزيز طالب  
مؤسس ومدير المشروع  
"المختبر العربي لفنون الميديا"





## FILM OF THE WEEK PROGRAM

### فيلم الأسبوع على الإنترنت

June-August 2020

Arab Media Lab project has done an incredible job of moving quickly and developing fantastic digital programming by having the ability to adapt to working virtually during these unprecedented circumstances.

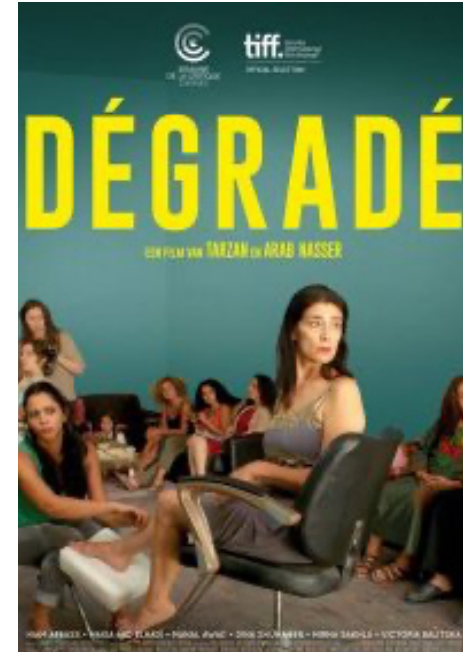
We provided isolated audiences with access to Film programming , Virtual Exhibitions, VR Experiences and Digital Shows, as well as talks, podcasts and education programmes.

This June (Until the end of August), and following the great success of the daily film program initiative, and the big demand we still have.

#ARABMEDIALABFILMSFORFREE

#ArabFilmsForFree

FILM OF THE WEEK, is with the collaboration of acclaimed mixed media artists and filmmakers from The Arab region and international, also with different cultural organisations.



قام مشروع "المختبر العربي لفنون الميديا" بعمل رائع في التحرك بسرعة وتطوير برمجة رقمية رائعة من خلال القدرة على التكيف مع العمل فعليًا خلال هذه الظروف غير المسبوقة التي توفر للجماهير المعزولة إمكانية الوصول إلى برمجة الأفلام والمعارض الافتراضية وتجارب الواقع الافتراضي والعروض الرقمية كمحادثات وبودكاست وبرامج تعليمية (ابتداءً من شهر يونيو (حتى نهاية أغسطس وبعد النجاح الكبير لبرنامج الفيلم اليومي

[#ARABMEDIALABFILMSFORFREE](https://www.instagram.com/arabmedialabfilmsforfree)

[#ArabFilmsForFree](https://www.instagram.com/ArabFilmsForFree)

والطلب الكبير الذي لا يزال لدينا ، سنطلق برنامجًا أسبوعيًا عبر الإنترنت بالتعاون مع مجموع من المخرجين العرب والدوليين والمؤسسات السينمائية والثقافية العربية والدولية



CINEMA SALAM  
THE VIRTUAL FILM PROGRAM

سينما سلام

برنامج الفيلم الافتراضي

27 Oct to 22 Dec 2020

Agadir, 1960. A violent earthquake destroyed the whole town, except for a few buildings, including the Salam movie theatre. By a strange twist of fate, apparently the film shown that night was *Godzilla, King of the Monsters*, a famous figure of post-apocalyptic days.

As a consequence, Cinema Salam saved many lives that night. Cinema Salam was designed by *The architect Georges Appéré*, and was built in 1954 by *the contractor Hadj Boubker Fakih Tetouani*. It was more popular and famous during the 80's and 90's and it was a cultural hub in the city of Agadir.

Unfortunately, today *Salam cinema* abandoned, and it has been closed for more than 15 years, associations of ancient gadiris around the world are asking that this vestige be saved from ruin to make it a modern theater or a cultural center.

Until then, *The Arab media lab* project thought about honoring the memory of Cinema Salam by proposing a weekly Virtual film program, along with *discussions and master classes*. *Short film nights program is one of them*.

في سنة 1960 دمر زلزال عنيف مدينة "أغادير" بأكملها ، باستثناء عدد قليل من المباني ، خاصة مسرح "سينما سلام". من خلال تطو غريب في القدر ، يبدو أن الفيلم الذي تم عرضه في تلك الليلة هو فيلم "غودزिला" ، ملك الوحوش ، وهو شخصية مشهورة في أيام ما بعد نهاية العالم. نتيجة لذلك ، أنقذت سينما سلام العديد من الأرواح في تلك الليلة

سينما سلام" من تصميم المهندس المعماري "جورج أبري" ، وبنائها عام 1954" المقاول الحاج بوبكر فقيه تطواني. كانت أكثر شهرة خلال الثمانينيات والتسعينيات وكانت مركزاً ثقافياً في مدينة أغادير. لسوء الحظ ، أصبحت "سينما السلام" اليوم مهجورة ومغلقة منذ أكثر من 15 عامًا ، وتطالب جمعيات بإنقاذها من الدمار لجعلها مسرحاً حديثاً أو مركزاً ثقافياً

إلى ذلك الحين ، فكر مشروع "المختبر العربي لفنون الفيديو" في تكريم ذاكرة "سينما السلام" من خلال اقتراح برنامج فيلم افتراضي أسبوعي ، إلى جانب مناقشات و دروس الماستركلاس. سنعرض أفلاماً مستقلة ، وكذلك بعض الأفلام التجارية التي عُرضت في سينما السلام بين الثمانينيات والتسعينيات: أفلام "ب" الأمريكية ، أفلام بوليوود و أفلام هونج كونج والصين، بالإضافة إلى الأفلام المصرية القديمة

ARAB  
MEDIA  
LAB المختبر  
العربي  
لفنون

arabmedialab.org

ANNUAL REPORT

التقرير السنوي

2020-2021

ليالي الفيلم القصير  
Short Film  
Nights

27.10—22.12.2020

www.arabmedialab.org

Salam Godzilla, Gilles Aubert  
The Kiosk, Anete Meleco  
Waves, Ely Daghe  
Sol de Medianoche, Abu A  
Fathy Doesn't Live here anymore, Maged Nac  
Import, Ena Sendijarevi  
Samt ( Silence ), Chadi Aou  
FAUVE, Jeremy Comt  
Le Mur, Faouzi Bensaïd  
Major Tom, Khaled Medhat Moe  
Balcony, Lendita Zeqir  
Sea of Memory, Abdelaziz Taleb  
The Aftermath Of The Inauguration  
Of The Public Toilet at Kilometer 375, Omar El Zohar  
Crème de menthe, Philippe David Gagné & Jean-Marc E.  
CUCLI, Xavier Marrade  
Rate Me, Fyzal Boulif  
Simorgh, Meghdad Asad  
Symphony Of Two Minds, Valère Amira

Curated by

Abdelaziz Taleb  
Mohamed Lachhab

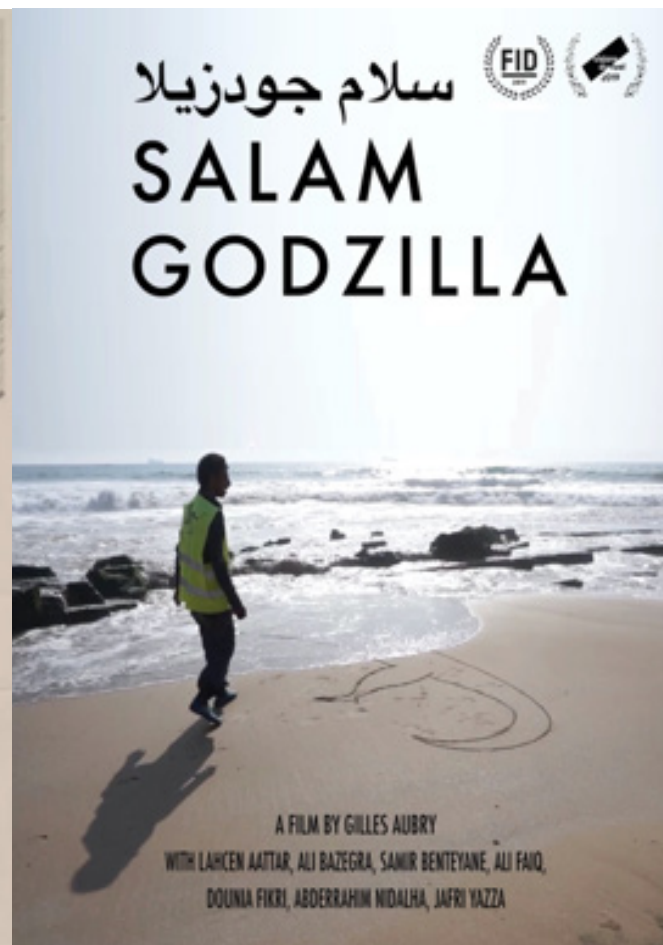
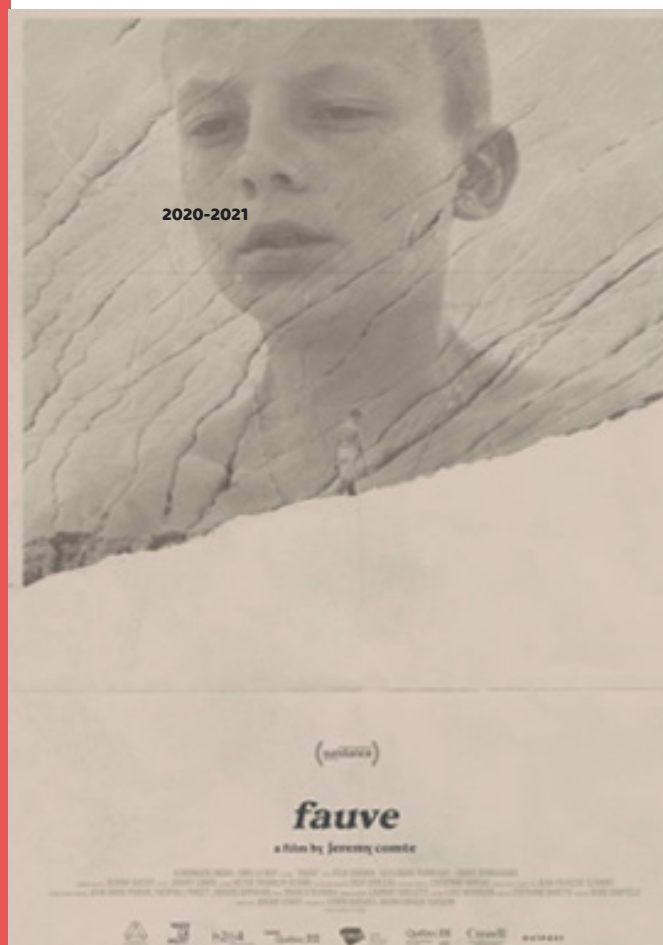
سينما سلام  
CINEMA SALAM

ARAB  
MEDIA  
LAB  
المختبر  
العربي  
لفنون  
الفيديو

Fonds

AFAC ARAB FUND FOR  
ARTS AND CULTURE  
الصندوق العربي  
للثقافة والفنون







# PLANET OF THE ARABS

## ORIENTALISM IN MOVING IMAGES

### الاستشراق في الصور المتحركة

15.01-10.03.2021

WWW.ARABMEDIALAB.ORG

  
Fonds

Prince Claus Fund for  
Culture and Development

drosos (...)

  
AFAC ARAB FUND FOR  
ARTS AND CULTURE  
الصندوق العربي  
للثقافة والفنون

( عرض الأفلام و محاضرات )

( Online Film Screenings & Lectures )

## ORIENTALISM IN MOVING IMAGES

### الاستشراق في الصور المتحركة

15 Jan to 10 March 2021

Orientalism can have several meanings, but for the sake of this project, Orientalism will be defined as the representation of the Middle East, and North Africa in a stereotypical manner.

This results in the exaggeration of the differences between the so-called "Orientals" and the Western societies, leading to a "self vs other" mode of thought.

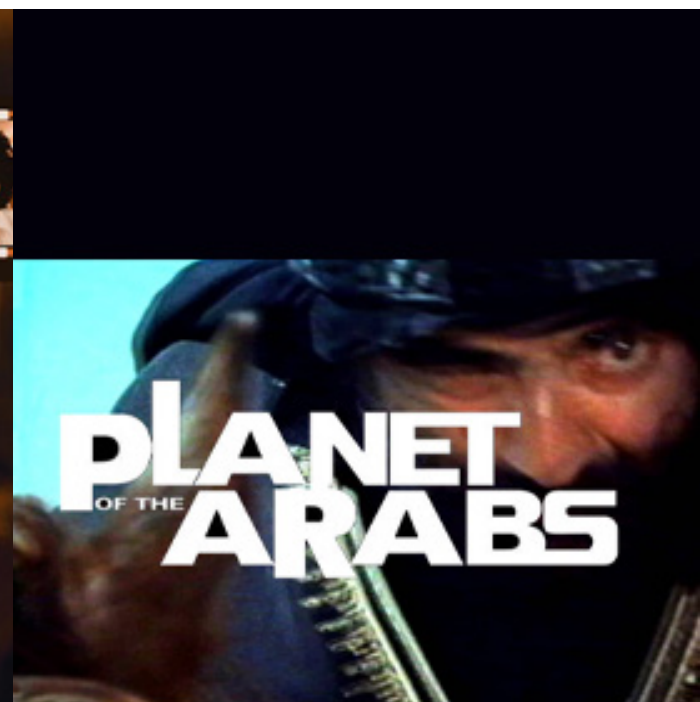
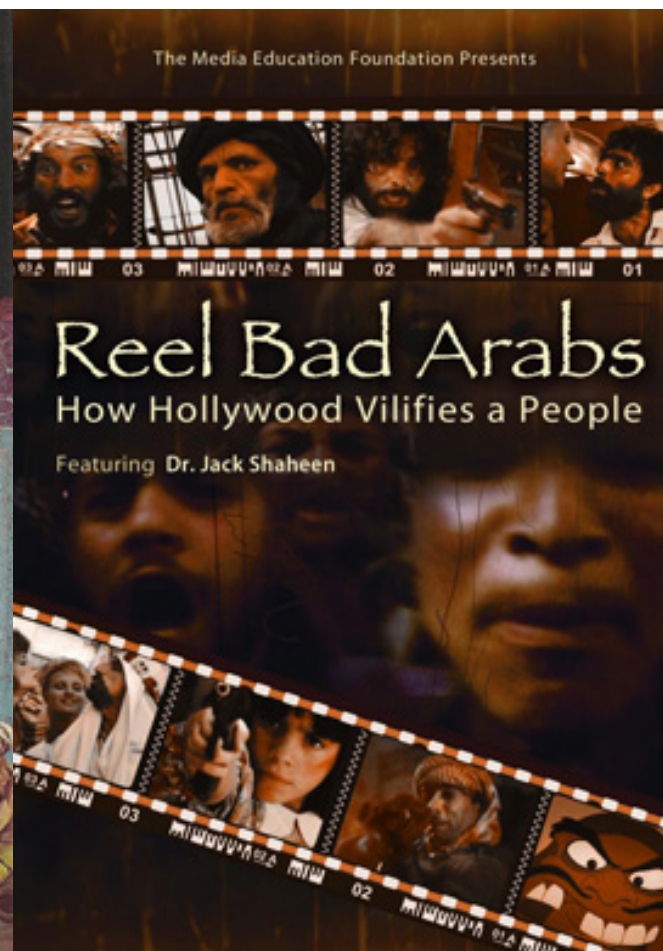
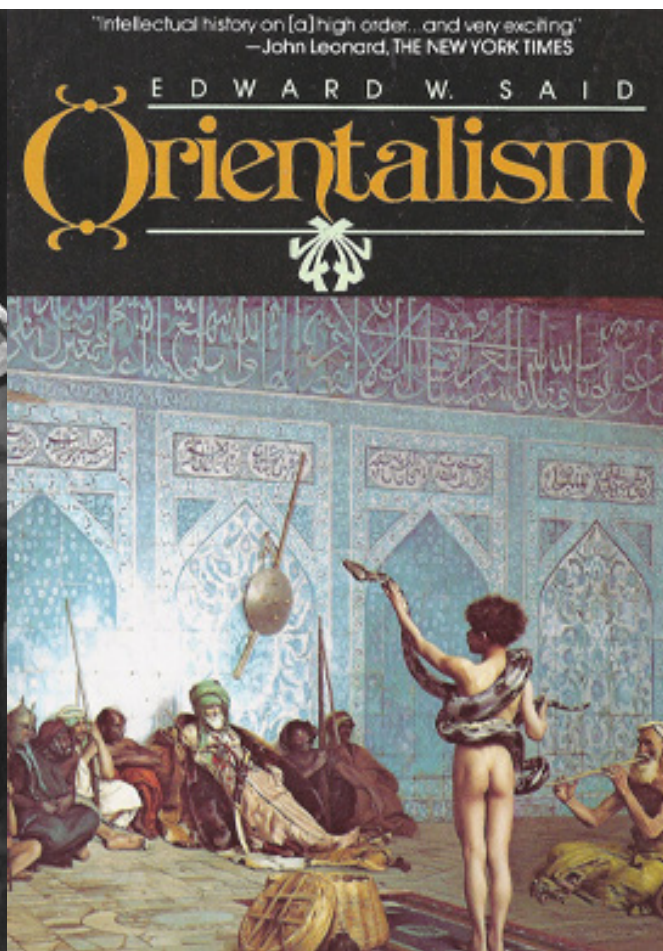
The term Orientalism was given a new meaning by Edward Said in his book Orientalism (1978) and has become an important topic of discussion in academia since then.

To put it differently, what the Americans and Europeans see on Tv or read in Newspapers impacts their approximation of the "other" as they start to misunderstand their culture and degrades them to non-humans, violent, and war-riddens. The westerns express their point of view about the orient depending on their aspects of life as they see themselves as "ideal" human beings.

يمكن أن يعني الاستشراق عدة معاني ، ولكن من أجل هذا المشروع ، سيتم تعريف الاستشراق على أنه تمثيل للشرق الأوسط وشمال إفريقيا بطريقة نمطية. ينتج عن هذا المبالغة في الاختلافات بين ما يسمى "الشرقيين" والمجتمعات الغربية ، مما يؤدي إلى نمط تفكير "الذات مقابل الآخر"

أعطى مصطلح الاستشراق معنى جديدًا من قبل إدوارد سعيد في كتابه الاستشراق (1978) وأصبح موضوعًا مهمًا للنقاش في الأوساط الأكاديمية منذ ذلك الحين بعبارة أخرى ، فإن ما يراه الأمريكيون والأوروبيون على التلفزيون أو يقرؤونه في الصحف يؤثر على تفكيرهم من "الآخر" عندما يبدأون في إساءة فهم ثقافتهم ويحولونهم إلى غير بشر ، وعنفين ، ومخادمين للحرب. يعبر الغربيون عن وجهة نظرهم حول الشرق اعتمادًا على جوانب حياتهم حيث يرون أنفسهم بشرًا "مثاليين"







## TANGIER INTERZONE

### طنجة إنترزون

ONLINE STREAMING FILM PROGRAM |

24 April to 27 June 2021

برنامج أفلام عبر الإنترنت | 24 أبريل حتى 27 يونيو 2021

First time from a “Moroccan point of view”

Curated by Abdelaziz Taleb

produced by The Arab Media Lab project

In the mid-1950s and after, Tangier welcomed many artists, poets and intellectuals. Influenced by Paul Bowles, members of the Beat Generation, came to the northern city to be inspired, to complete their projects and to live the Moroccan dream. Few lived a human dialogue with the locals, but most of them wanted to experience other things in order to expand the language of experience beyond the practical world.

During the “INTERZONE” times in tangier, the East met the West in a debacle of utter incomprehension, each one waiting for the Other’s Answer, the Secret, without being able to find it, because neither one nor the other had it. For some, it was a place of intercultural encounters, and for many others rather the place of a debacle, which signals the failure of the “culturalist” approach to reality.

In *Burroughs*’s anarchizing vision, cultural identities are always fabricated by bureaucratic dispensaries, which use them strategically.

In this sense, his remarks on the fiasco of the encounter between East and West coincide with Edward Said’s reflections on a catastrophic reciprocal fantasy. Said’s Orientalism can be read as the story of the making of the Orient by a Western “dispensary” and then of its taking over by Eastern “dispensaries”. What some will find in Tangier is an interstitial space between cultural “pharmacies”.

Via our film program : “TANGIER INTERZONE”, we will try to explore this frontier between reality and fiction, and discuss the imagenary dimension of this same “reality”

ARAB المختبر  
MEDIA العربي  
LAB لفنون

arabmedialab.org

ANNUAL REPORT

التقرير السنوي

2020-2021

# طنجة

## انتيرزون

### TANGIER

### INTERZONE

### 24.04-27.06.2021

www.arabmedialab.org

Curated by  
Abdelaziz Taleb

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Swiss Agency for Development  
and Cooperation SDC

Fonds

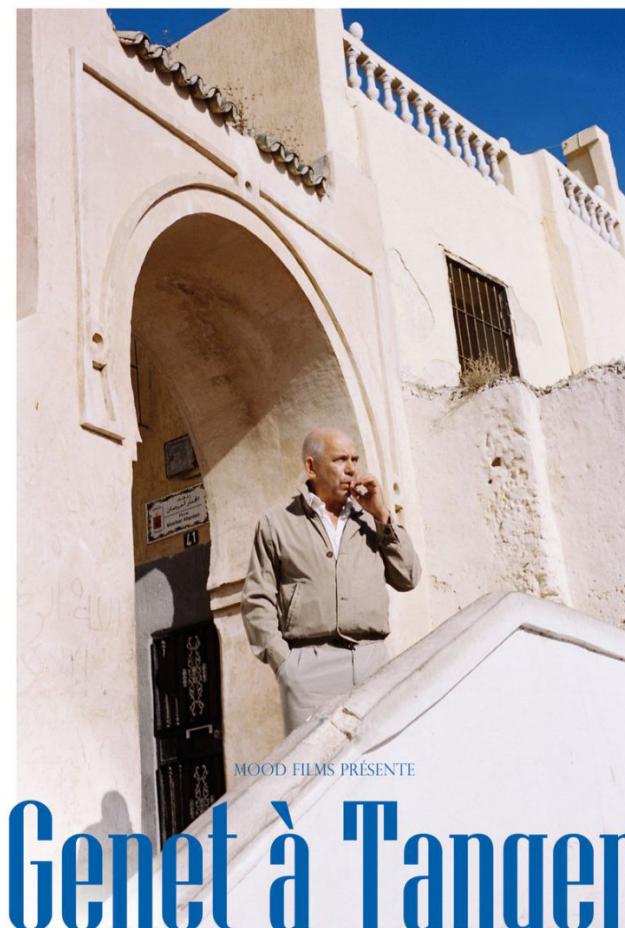
drosos (...)

AFAC ARAB FUND FOR  
ARTS AND CULTURE  
الصندوق العربي  
للثقافة والفنون

ONLINE  
FILM  
STREAMING

Photo©Jordi





# Genet à Tanger

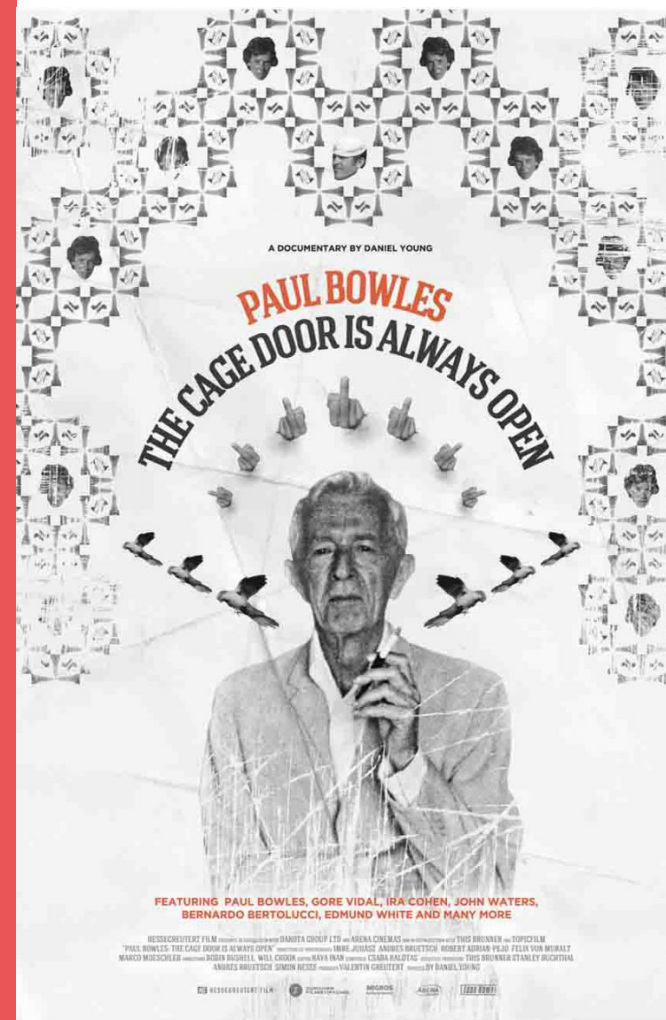


في منتصف الخمسينيات وما بعدها، استقبلت طنجة العديد من الفنانين والشعراء والمثقفين. متأثرين ببول بولز، أتى أعضاء من حركة "البيت جينيراشن" إلى المدينة الشمالية للحصول على الإلهام لإكمال مشاريعهم وعيش الحلم المغربي.

قلة منهم عاشوا حوارًا إنسانيًا مع السكان المحليين، لكن معظمهم أرادوا تجربة أشياء أخرى من أجل توسيع "لغة التجربة" إلى ما وراء "العالم العملي". خلال "أزمئة" الانتزاع في طنجة، التقى الشرق بالغرب في حالة من عدم الفهم المطلق، كل واحد ينتظر إجابة الآخر، السر، دون أن يتمكن من العثور عليه، لأنه لا أحد ولا الآخر يمتلكه. بالنسبة للبعض، كان مكانًا للقاء بين الثقافات، وبالنسبة للكثيرين الآخرين كان مكانًا لكثرة، مما يشير إلى فشل النهج الثقافي للواقع.

في رؤية بوروز "الفوضوية"، يتم دائمًا تصنيع الهويات الثقافية من قبل "المستوصفات البيروقراطية"، والتي تستخدمها بشكل استراتيجي. بهذا المعنى، تتزامن ملاحظاته حول إخفاق المواجهة بين الشرق والغرب مع انعكاسات "إدوارد سعيد" على خيال متبادل كارثي. يمكن قراءة الاستشراق عند سعيد على أنه قصة صنع الشرق من قبل "مستوصف" غربي ثم توليه "مستوصفات" شرقية.

ما سيجده البعض في طنجة هو مساحة بينية بين "الصيدليات" الثقافية من خلال برنامجنا السينمائي: "طنجة انتزاع"، سنحاول استكشاف هذه الحدود بين الواقع والخيال ومناقشة البعد التخيلي لهذا "الواقع" نفسه.

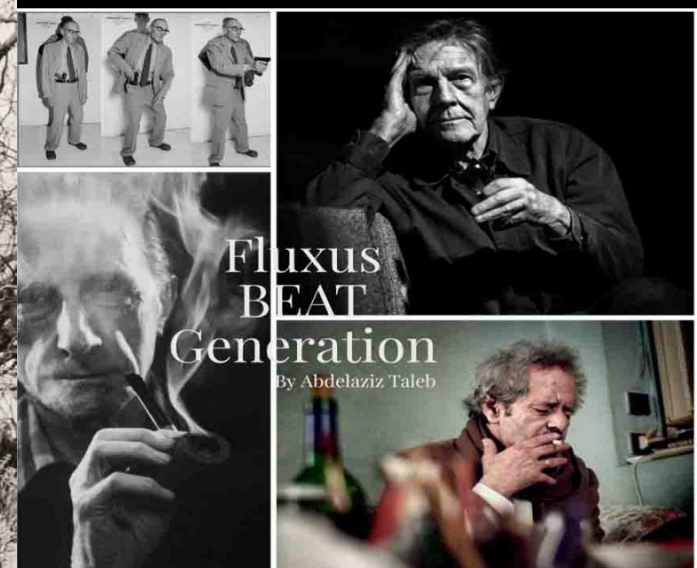
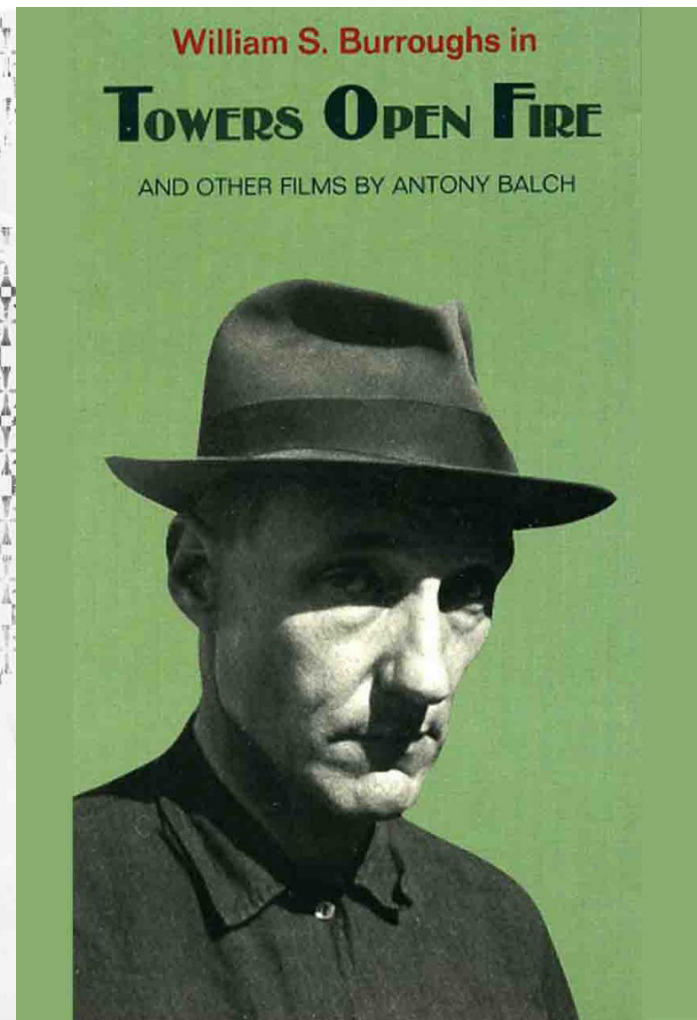


## Three Stones for Jean Genet

A short film by Frieder Schlaich



told by Patti Smith



Fluxus  
BEAT  
Generation  
By Abdelaziz Taleb



BEYOND THE "NEW-NORM"

## ما وراء "الجديد-العادي"

Online workshops and Master classes around cinema and Media arts

| Morocco & the MENA Region | January – September 2021 |

ورشات السينما و فنون الميديا عبر الإنترنت

المغرب، منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا

| يناير – سبتمبر 2021 |

Beyond the New-Norm project (Online cinema and media arts workshops & Master classes series) is an open opportunity for aspiring film and media artists, with the help of professional mentors, to learn new ways of creating experimental works, and to discuss questions about how Media arts and Cinema creation present and develop a visual language for artistic expression and personal transformation. A diverse group of Arab and international media artists and filmmakers will share their experiences on the world of alternative filmmaking.

يهدف برنامج ما وراء "الجديد-العادي" / ورشات السينما و فنون الميديا عبر الإنترنت إظهار وفتح وتشجيع وجهات نظر ومواقف متميزة جذرياً تستكشف السينما التقليدية وصيغة التعليم الأكاديمي السينمائي المحلي والغربي ، ودراسة ما إذا كان هذا هو الإطار الصالح الوحيد

يُعتبر المشروع فرصة مفتوحة لفناني السينما وفنون الميديا الطموحين بمساعدة موجهين محترفين من أجل تعلم طرق جديدة لخلق أعمال تجريبية، ومناقشة أسئلة حول كيف أن إبداعات فنون الميديا والسينما تقدم وتطور لغة مرئية من أجل تعبير فني وتحول شخصي

مجموعة متنوعة من فناني الميديا وصانعي الأفلام العرب و الدوليين سيشاركون في تبادل خبراتهم حول عالم صناعة الأفلام البديلة

المختبر  
العربي  
للفنون

arabmedialab.org

ANNUAL REPORT

التقرير السنوي

2020-2021

ARAB  
MEDIA  
LAB  
المختبر  
العربي  
للفنون  
الميديا

ما وراء "الجديد-العادي"  
ورشات السينما و فنون الميديا  
عبر الإنترنت

Beyond The "NEW-NORM"

January-September 2021

ONLINE CINEMA & MEDIA

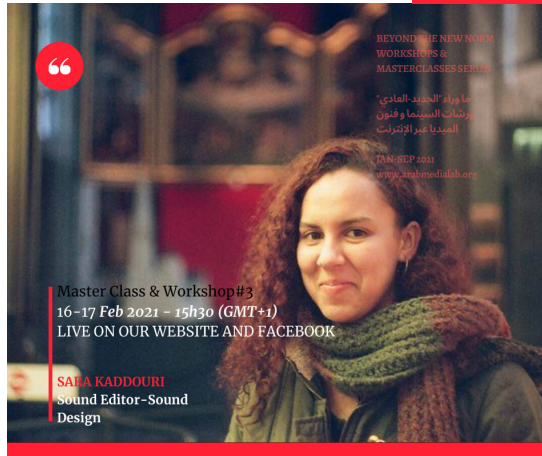
ARTS WORKSHOPS

MOROCCO & THE MENA REGION

www.arabmedialab.org


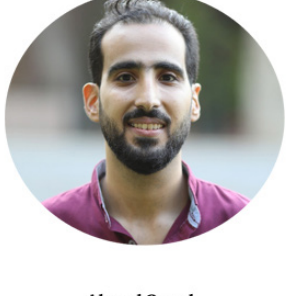

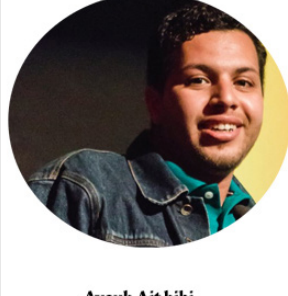
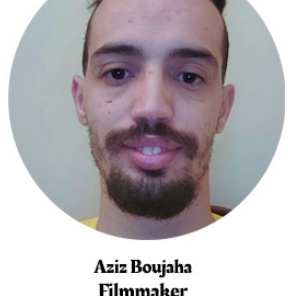










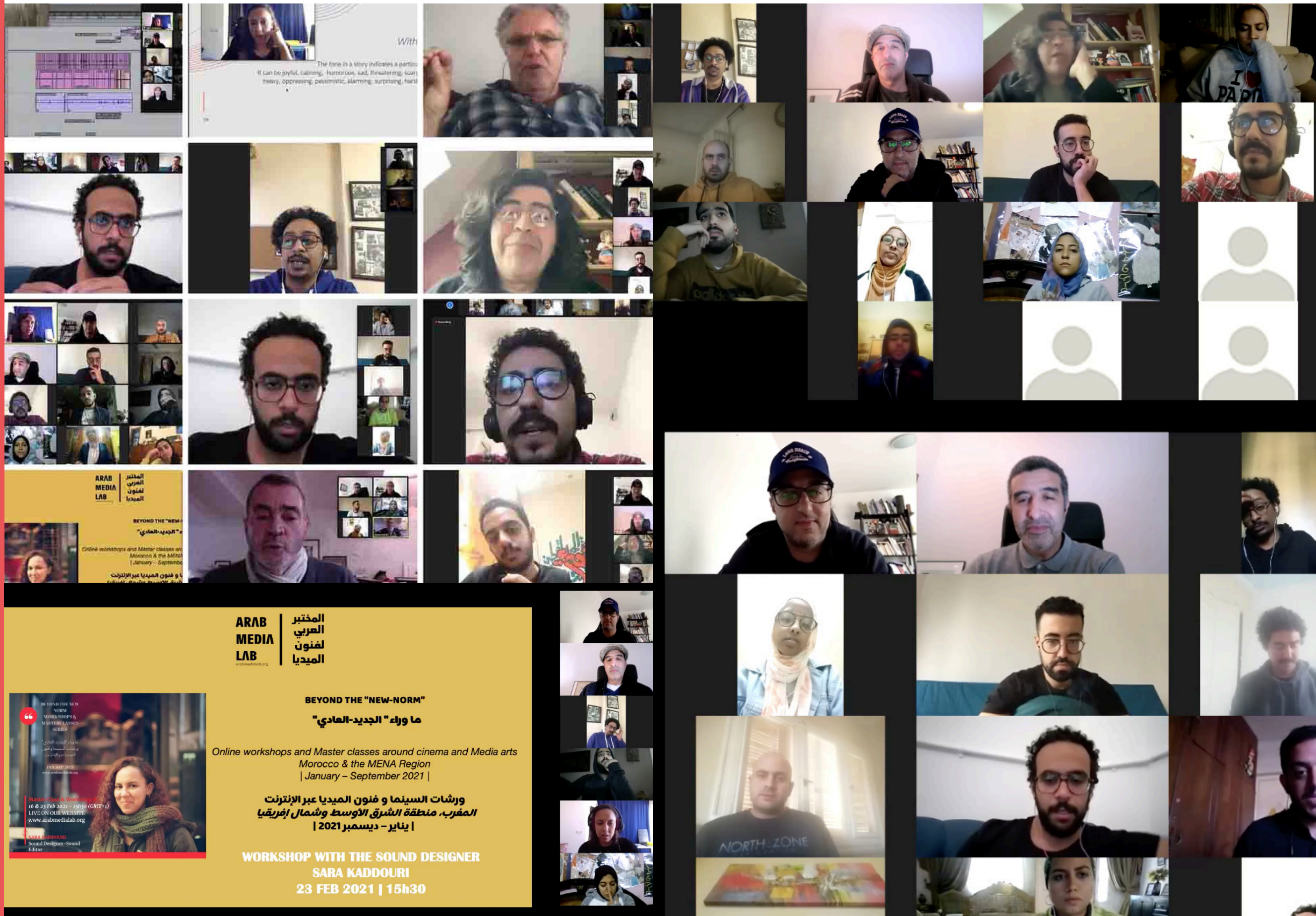


# المشاركين Selected Participants

 <b>Abdelrahman Samir</b> Filmmaker	 <b>Ahmed Gamal</b> Filmmaker	 <b>Ayman Sousa</b> Filmmaker
 <b>Ayoub Ait bihi</b> Documentary Filmmaker	 <b>Aziz Boujaha</b> Filmmaker	 <b>El Waleed Gamal</b> Filmmaker
 <b>Esrra Elfeiky</b> Filmmaker	 <b>Fradj Saif</b> Filmmaker / Photographer	 <b>Hossam Waleed</b> Filmmaker

 <b>Menna Salah</b> Media Arts Artist	 <b>Omar Hisham</b> Filmmaker	 <b>Omnia Abu Elnour</b> Media Arts artist
 <b>Peter Nabil Sobhy</b> Filmmaker	 <b>Zakaria Nouri</b> Filmmaker	 <b>Yassmin Abdelfattah</b> Media Arts Artist









## NETWORK PARTNERS MEETING

### لقاء مع شبكة الشركاء

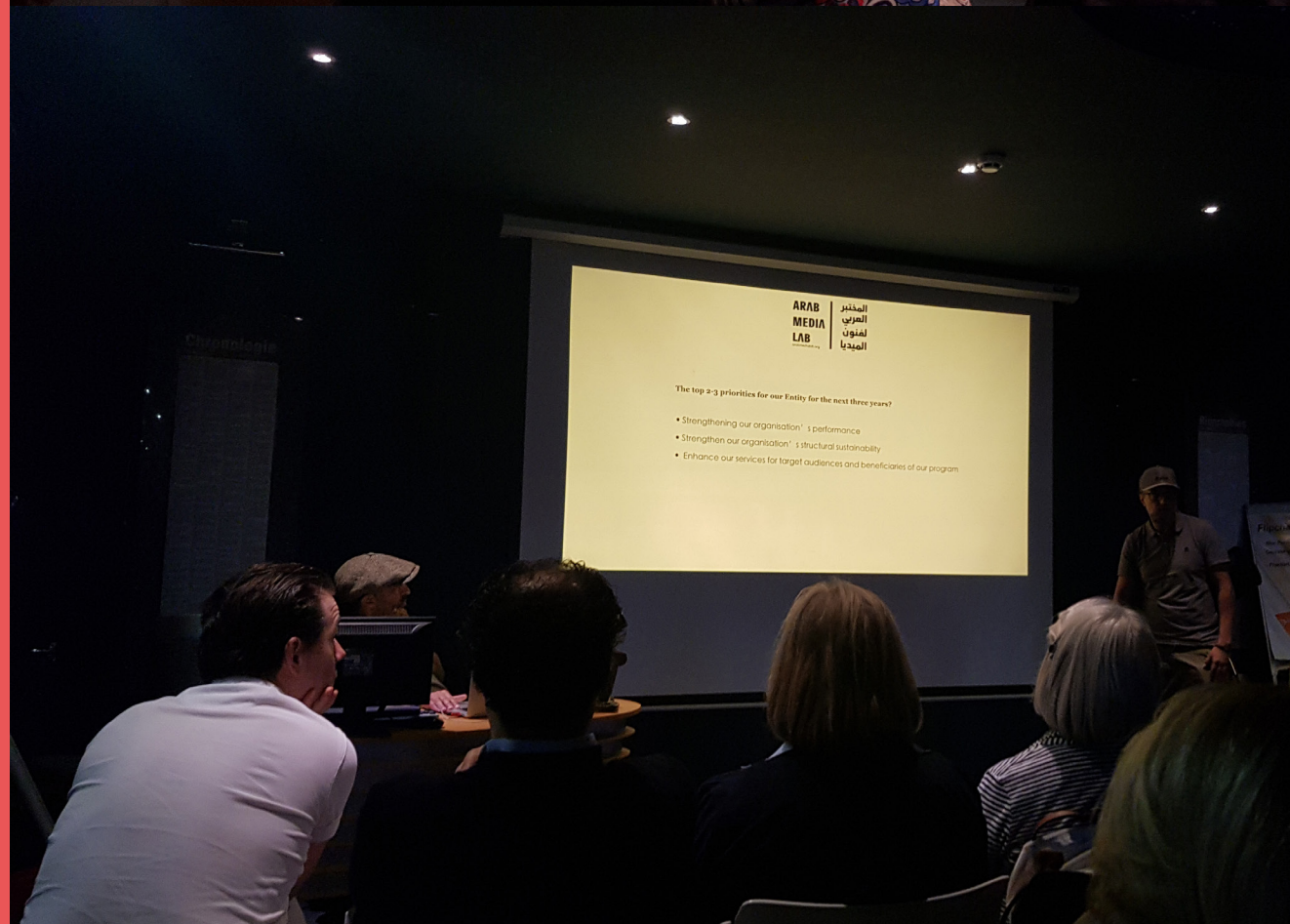
FEBRUARY 2020

During a special visit of *the Prince Claus Fund* to Morocco 09/02/2020, Arab Media lab hosted a small event as *network Partner of the Prince Claus Fund*.

We were pleased to host a small presentation about the history of the Arab Media Lab.

خلال زيارة خاصة **لصندوق الأمير كلوز** للمغرب، استضاف **المختبر العربي لفنون الميديا** حدثاً صغيراً بصفته شريكاً لصندوق الأمير كلوز. لقد سررنا لاستضافة عرض تقديمي صغير حول تاريخ المختبر العربي لفنون الميديا







## AL MASTER CLASS

### الماستر كلاس

Online Cinema Interviews | >>> Ongoing  
مقابلات سينمائية عبر الإنترنت

“*Al Master Class*” is an hour and half series written by *Abdelaziz Taleb*, and produced by *The Arab media lab project*.

featuring most important filmmakers and mixed media artists from Morocco and the Arab world as they engage in a different art of interviews and exchange about the world of filmmaking.

“*Al Master Class*” has insight into different ways and conditions of filmmaking, and this experience allows it to talk to the directors on a personal level and ask questions that reveal different answers without trying to fully control the narrative of the interview.

**الماستر كلاس** عبارة عن ساعة ونصف من مقابلات سينمائية بديلة ومختلفة من تأليف **عبد العزيز طالب** وإنتاج مشروع “**المختبر العربي لفنون الميديا**”

يضم أبرز مخرجي السينما و فنون الميديا في المغرب والعالم العربي ينخرطون في فن مختلف للمقابلة والتبادل غير المتوقع حول عالم صناعة الأفلام

**الماستر كلاس** لديه نظرة معمقة في طرق وظروف صناعة الأفلام المختلفة ، وتتيح له هذه التجربة التحدث مع المخرجين على المستوى الشخصي وطرح أسئلة تكشف عن إجابات مختلفة دون محاولة التحكم الكامل في رواية المقابلة



المختبر  
العربي  
للفنون

arabmedialab.org

ANNUAL REPORT

التقرير السنوي  
2020-2021





## ARAB MEDIA LAB FILMS for FREE

### أفلام بالمجان

ARAB MEDIA LAB Presents films for free during the Covid lock-down

المختبر العربي لفنون الميديا يقدم افلام بالمجان خلال فترة الحجر الصحي

March-June 2020

Arab Media Lab launched “Streaming and Screening” initiative during the quarantine period From March 18th to Present

To reduce the difficulty of social separation during the quarantine period due to the Covid 19 Pandemic, Arab media lab decided to stream some works from it's own database film network films and also to share some independent and famous films available online made by Arab filmmakers.

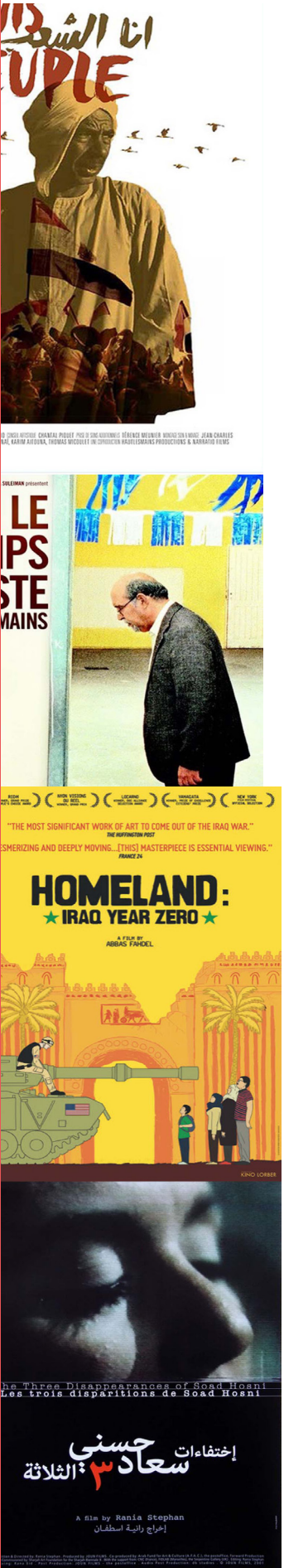
AML'S “Arab Films for free” was launched on March 18, in order to support independent mixed media artists filmmakers and to promote their works, and engage them with audiences of the Arab region.

AML has also shares other films from international mixed media artist and filmmakers. Also master classes and interviews .

أطلق “المختبر العربي لفنون الميديا” مبادرة “عرض الأفلام ونشرها مجاناً عبر الإنترنت” خلال فترة الحجر الصحي

للمحد من صعوبة الانفصال الاجتماعي خلال فترة الحجر الصحي، قرر “المختبر العربي لفنون الميديا” بث بعض الأعمال من قاعدة البيانات الخاصة به وكذلك مشاركة بعض الأفلام المستقلة والمشهورة المتاحة عبر الإنترنت من قبل صانعي الأفلام العرب

تم إطلاق برنامج “الأفلام العربية مجاناً” في 18 مارس لدعم صانعي الأفلام المختلفين في مجال فنون الميديا والسينما البديلة والترويج للأعمالهم وربطهم بالجمهور الكبير في العالم العربي وكذلك العالمي. يشارك “المختبر العربي لفنون الميديا” أيضاً أفلاماً أخرى من فنانين وصانعي أفلام دوليين، بالإضافة لدروس آلماستر كلاس والمقابلات





## MOROCCO MOVING IMAGE ARCHIVE | MMIA

>>> ONGOING

More than a reflection of society and culture, Morocco Moving Images Archive are primary documents that can serve a wide range of research purposes.

**ARAB MEDIA LAB** launched an online portal which will be dedicated to research and publication about Moroccan moving images heritage, from Experimental films, video art, TV show, short documentaries, reportage, interviews, music videos, extracts from old feature films, mass media archeology...ect

**Arab Media Lab** exclusively published online rare interviews and found footage around interesting filmmakers who passed a way and left a trace on Moroccan alternative cinema. Some footage was not seen before by the young generation.

As an example, and exclusive interview with Filmmaker Ahmed Bouanani in a Moroccan TV program hosted by Ali Hassan, where he was talking about his film " Assarab ", His poetry projects, and especially his unachieved book The 7th Gate on the history of Moroccan cinema from the 30's to late 70's.

نشر "المختبر العربي لفنون الفيديو" حصرًا مقابلات نادرة علي الإنترنت حول صانعي أفلام مثيرين للاهتمام اجتازوا طريقًا تركوا أثرًا في السينما المغربية البديلة. بعض اللقطات لم يرها جيل الشباب من قبل. كمثال وحصري مقابلة مع المخرج أحمد بوعناني في برنامج تلفزيوني مغربي يستضيفه علي حسن (1990)، حيث كان يتحدث عن فيلمه "السراب"، ومشروعاته الشعرية، وخاصة كتابه غير المنجز "البوابة السابعة في تاريخ السينما المغربية" من الثلاثينيات وحتى القرن الماضي.

- مقابلة مع المخرج أحمد بوعناني مع علي حسن  
كما قمنا باستعادة وإعادة تحرير بعض اللقطات التي تم العثور عليها (قمنا بنشر بعض الأجزاء العام الماضي) وفيلم وثائقي صغير من أرشيف التلفزيون المغربي، عن المخرج المغربي محمد ركاب: حياته المهنية وأفلامه وكفاحه من أجل إرثه الإبداعي  
- المخرج المغربي محمد ركاب

- يمكنكم أيضًا إلقاء نظرة على الأفلام التي تم العثور عليها والتي نشرناها قبل بضع سنوات حول تراث المخرجين المغاربة محمد عصفور ومحمد عفيفي

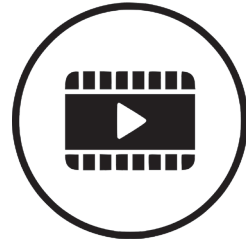
المختبر  
العربي  
للفنون

arabmedialab.org

ANNUAL REPORT

التقرير السنوي  
2020-2021





**75 films  
streamed**



**+750k  
views  
worldwide**



**Audience  
coverage**



**+50 applications  
received for  
online activity  
program**



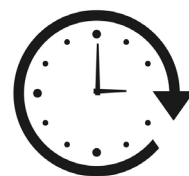
**10 International  
experts &  
filmmakers**



**17 participants  
selected (F/M)  
for the program**



**12  
Master Classes  
& workshops**



**+3H of each  
Session, +30H of  
Online tutorials**



## TEAM

### **Abdelaziz Taleb**

Director and Founder. Artistic director of the project, net working, content manager, writer and editor.

### **Abdellatif Benfaidoul**

Co-Director, Founder & project prodction manager

### **Rihab Charida**

Project manager

### **Tamara Binet**

Coordinator

### **Mohamed Lachhab**

Project coordinator, programmer and producer

### **Malika Akestour**

Coordinator, assistant

### **Emre Önel**

3D & graphic design manager

### **Harakat Kamal,**

Graphic design

### Contact us

Boite postale 705  
Poste principale, Guéliz  
40000, Marrakech  
Morocco

Website: [www.arabmedialab.org](http://www.arabmedialab.org)

Facebook: [groups/ArabMediaLab](https://www.facebook.com/groups/ArabMediaLab)

Youtube: [MAM MediaArtMorocco](https://www.youtube.com/channel/UCMAMMediaArtMorocco)

Subscribe to our newsletter at

[info@arabmedialab.org](mailto:info@arabmedialab.org)

## © | AML | All rights are reserved

The rights to all images in this report belong to Arab Media Lab. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any methods, including photo-copying or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of Arab Media Lab.

إن جميع حقوق الصور المنشورة في هذا التقرير محفوظة، وهي في ملكية المختبر العربي لفنون الميديا. يُمنع منعاً تاماً أي استخدام أو إعادة إنتاج غير مصرح به للمعلومات والصور الواردة في هذا التقرير

## PARTENERS

## الشركاء



AFAC ARAB FUND FOR  
ARTS AND CULTURE  
الصندوق العربي  
للثقافة والفنون



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development  
and Cooperation SDC



Fonds

Prince Claus Fund for  
Culture and Development

drosos (...)



Taleb Cherche Midi





**ANNUAL REPORT**  
**التقرير السنوي**  
**2020-2021**

أنشطة  
المختبر  
العربي  
**لفنون**  
الميديا  
2020-2021

[www.arabmedialab.org](http://www.arabmedialab.org)

ARAB MEDIA LAB ACTIVITIES 2020-2021

**ARAB  
MEDIA  
LAB**

[arabmedialab.org](http://arabmedialab.org)

**المختبر  
العربي  
لفنون  
الميديا**

